Porównanie tłumaczeń Łukasza 7:47

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Czego z powodu mówię ci są odpuszczone grzechy jej liczne że umiłowała wiele któremu zaś mało jest odpuszczane mało miłuje |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dlatego mówię ci: Zostały jej odpuszczone liczne grzechy,\* tak że mocno (Mnie) pokochała.\*\* Komu zaś mało się odpuszcza, słabo kocha.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Czego (za sprawą\*)[Przez wdzięczność za co?] mówię ci, odpuszczone są grzechy jej liczne, bo umiłowała wiele. Któremu zaś mało odpuszczane jest, mało miłuje. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Czego z powodu mówię ci są odpuszczone grzechy jej liczne że umiłowała wiele któremu zaś mało jest odpuszczane mało miłuje |

1. 1) <x>520 5:20</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: (co dowodzi), że mocno (Mnie) pokochała, ὅτι ἠγάπησεν πολύ. [↑](#footnote-ref-3)